

The Divine Liturgy
of our Father among the saints John Chrysostom

Maui Greek Orthodox Christian Mission

Metropolis of San Francisco

Greek Orthodox Archdiocese of America

Service held at Saint Theresa Church

Kihei, Maui, Hawaii

(Dated: June 26, 2021)

Maui Greek Orthodox Christian Mission Project
for a Daily Sequential Hymnal in English

Liturgical Texts courtesy from the following:

The Divine Liturgy

of our Father among the saints

John Chrysostom

Holy Cross Press

50 Goddard Avenue, Brookline, Massachusetts

The Greek Orthodox Metropolis of Denver

4550 East Alameda Avenue, Denver, Colorado

Sophia Press

158 Pleasant Street, Brookline, Massachusetts

Music courtesy of the following:

Kristina Yopez, Composer

Typesetting of liturgical hymns

Maui Greek Orthodox Christian Mission

Contents

I. The Great Litany (Litany of Peace)	4
A. The Prayer of the First Antiphon	8
B. The Small Litany	8
C. The Prayer of the Second Antiphon	9
D. The Small Litany	11
E. The Prayer of the Third Antiphon	12
II. The Small Entrance	14
A. The Entrance Prayer	14
1. Eisodikon	14
2. Apolytikion	15
3. Kontakion	16
B. The Prayer of the Trisagion Hymn	17
C. The Epistle Reading	20
D. The Prayer of the Holy Gospel	22
E. The Holy Gospel	23
F. The Sermon	24
G. The Litany of Fervent Supplication	24
H. The Prayer of Fervent Supplication	27
I. The Prayers for the Catechumens	27
J. The Prayer for the Catechumens	29
K. The Supplication of the Faithful	30
L. The First Prayer of the Faithful	31
M. The Second Prayer of the Faithful	32
III. The Great Entrance	33
A. The Prayer of the Cherubic Hymn	35
B. The Litany of Completion (Plerotika)	36
C. The Offertory Prayer	40
D. The Symbol of Our Faith	42

IV. The Holy Anaphora	43
A. The Lord's Prayer	53
V. The Holy Communion	55
A. Prayer of the Holy Communion	57
B. The Thanksgiving Prayer	62
C. The Prayer behind the Ambon	63

The Divine Liturgy

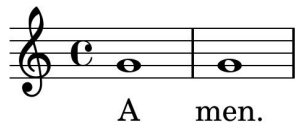
Deacon (*intoned*)

Master, give the blessing.

Priest (*intoned*)

Blessed is the Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now
and forever and to the ages of ages.

People



I. THE GREAT LITANY (LITANY OF PEACE)

Deacon

In peace, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the
Lord.

People



Deacon

For the peace of the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the unity of all, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For our Archbishop Elpidophoros, for the honorable presbyterate, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For our country, for the president, and for all in public service, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For this city, and for every city and land, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For those who travel by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives and for their salvation, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

People



Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

People



Deacon

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

People



A. The Prayer of the First Antiphon

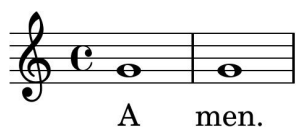
Priest

Lord, our God, Whose dominion is incomparable and glory incomprehensible; Whose mercy is immeasurable, and love for mankind ineffable: Look upon us and upon this holy house in Your loving-kindness, and grant to us and to those who pray with us Your abundant mercy and compassion.

(exclaimed)

For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People



B. The Small Litany

Deacon

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People



Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

People



Deacon

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

People



C. The Prayer of the Second Antiphon

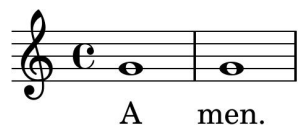
Priest

Lord, our God, save Your people and bless Your inheritance. Protect the fullness of Your Church. Sanctify those who love the beauty of Your house. Glorify them in return by Your divine power, and forsake us not who have set our hope in You.

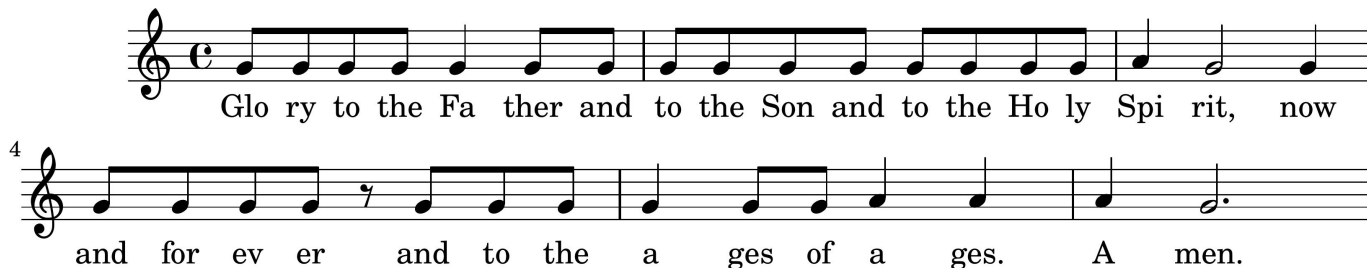
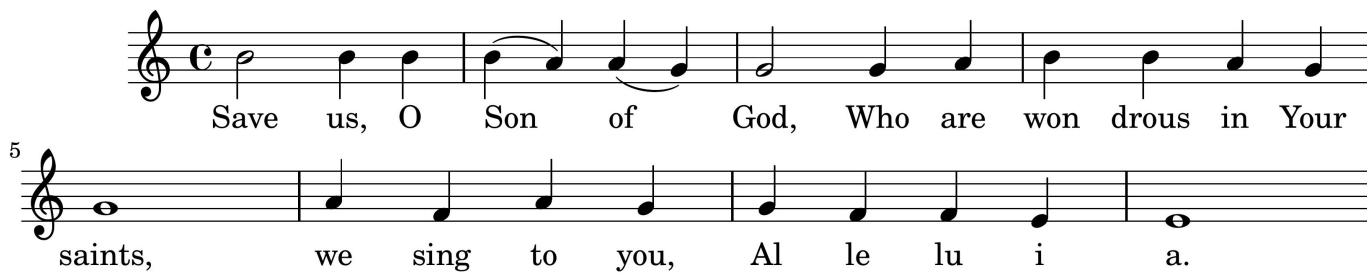
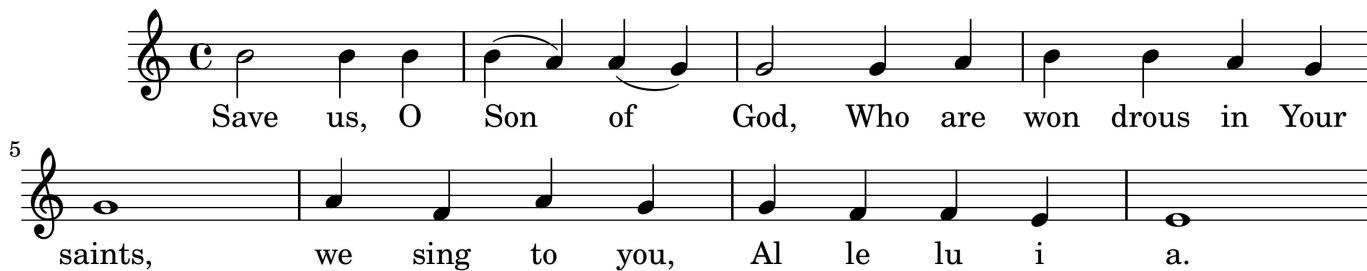
(exclaimed)

For Yours is the dominion, and Yours is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People



People



On ly be got ten Son and Lo gos of God, be ing im mor tal, You con de
8 scen ded for our sal va tion to take flesh from the ho ly The o to kos and
17 e ver vir gin Ma ry and, with out change be came man. Christ, our God, You were cru
25 ci fied and con quered death by death. Be ing one of the Ho ly Tri ni ty,
33 glo ri fied with the Fa ther and the Ho ly Spi rit: Save us.

D. The Small Litany

Deacon

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People

Lord, have mer cy.

Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

People

Lord, have mer cy.

Deacon

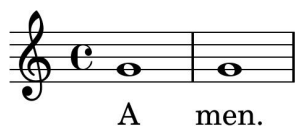
Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

People**E. The Prayer of the Third Antiphon****Priest**

Lord, You have granted us to offer these common prayers in unison and have promised that when two or three agree in Your name, You will grant their requests. Fulfill now, O Lord, the petitions of Your servants as may be of benefit to them, granting us in the present age the knowledge of Your truth, and in the age to come eternal life.

(exclaimed)

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People

Apolytikion. Mode pl. 4. Ga=F.

Diatonic

8 Bless - ed are You, O Christ our God. You made the

8 fish - er - men all - wise, by send - ing down up - on them the Ho - ly

8 Spir - it, and thru them You drew the world in - to Your net. O

8 Lov - er of man - kind, glo - ry to You.

Final ending

8 glo - ry to You.

II. THE SMALL ENTRANCE

Deacon (*in a low voice*)

Let us pray to the Lord.

People

A. The Entrance Prayer

Priest (*in a low voice*)

Master, Lord our God, Who has established the orders and hosts of angels and archangels in heaven to minister to Your glory, grant that holy angels may enter with us, that together we may celebrate and glorify Your goodness. For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

Deacon

Wisdom. Arise.

People1. *Eisodikon*

Musical notation for the Eisodikon hymn in C major, common time. The melody consists of a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F4, a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4. The lyrics are: "Come, let us wor ship and bow down be fore Christ. Save us, O Son of God, Who are won drous in Your saints, we sing to you, Al le lu i a."

Special hymns such as the Apolytikion and Kontakion are chanted.

2. Apolytikion

Apolytikion. Mode pl. 4. Ga=F.

Diatonic

8 Bless - ed are You, O Christ our God. You made the

8 fish-er-men all - wise, by send-ing down up - on them the Ho - ly

8 Spir - it, and thru them You drew the world in - to Your net. O

8 Lov - er of man - kind, glo - ry to You.

Final ending

8 glo - ry to You.

3. *Kontakion***Kontakion. Mode pl. 4. Ga=F.**

Diatonic F C

8 When the Most High God came down and con-fused the tongues, He di-

8 - vid - ed the na - tions. When He dis - trib - ut - ed the

8 tongues of fire, He called all to u - ni - ty. And with

8 one voice we glo - ri - fy the all - ho - ly Spir - it.

8 F

Translation and score by Fr. Seraphim Dedes, 2020

Deacon

Let us pray to the Lord.

People**B. The Prayer of the Trisagion Hymn****Priest** (*in a low voice*)

O Holy God, Who is resting among the holy ones, praised by the Seraphim with the thrice-holy voice, glorified by the Cherubim, and worshiped by every celestial power, You have brought all things into being out of nothing. You have created man according to Your image and likeness and adorned him with all the gifts of Your grace. You give wisdom and understanding to the one who asks, and You overlook not the sinner, but have set repentance as the way of salvation. You have granted us, Your humble and unworthy servants, to stand even at this hour before the glory of Your holy Altar of sacrifice and to offer to You due worship and praise. Master, accept the Trisagion Hymn also from the lips of us sinners, and visit us in Your goodness. Forgive all our voluntary and involuntary transgressions, sanctify our souls and bodies, and grant that we may worship You in holiness all the days of our lives, through the intercessions of the holy Theotokos and of all the saints who have pleased You throughout the ages.

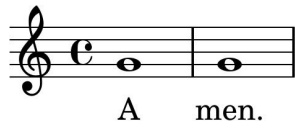
(intoned)

For You, our God, are holy, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever . . .

Deacon (*facing the people*)

And to the ages of ages.

People



Ho ly God, Ho ly Migh ty,
Ho ly Im mor tal, have mer cy on us.

Ho ly God, Ho ly Migh ty,
Ho ly Im mor tal, have mer cy on us.

Ho ly God, Ho ly Migh ty,
Ho ly Im mor tal, have mer cy on us.

Glo ry to the Fa ther and to the Son and to the Ho ly Spi rit, now
and for ev er and to the a ges of a ges. A men.

Ho ly Im mor tal, have mer cy on us.

Deacon

Dynamis.

People

Ho ly God, Ho ly
Migh ty, Ho ly Im mor tal, have mer cy on us.

Deacon (*addressing the Priest*)

Command, Master.

Priest

Blessed is He Who comes in the name of the Lord.

Deacon

Master, bless the throne on high.

Priest

Blessed are You upon the throne of the glory of Your kingdom, enthroned upon the Cherubim always, now and forever and to the ages of ages. Amen.

C. The Epistle Reading

Deacon (*facing the people*)

Let us be attentive.

The Reader recites the specified Apostolic reading.

Prokeimenon. Mode pl. 2. Psalm 31.

Reader

Be glad in the Lord and rejoice greatly. [SAAS]

(intoned)

Verse: Blessed are those whose transgressions are forgiven, and whose sins are covered. [SAAS]

Deacon

Wisdom.

Reader

The reading is from Paul's Letter to the Romans.

Deacon

Let us be attentive.

*Rom. 1:7-12.***Reader**

Brethren, grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. First, I thank my God through Jesus Christ for all of you, because your faith is proclaimed in all the world. For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I mention you always in my prayers, asking that somehow by God's will I may now at last succeed in coming to you. For I long to see you, that I may impart to you some spiritual gift to strengthen you, that is, that we may be mutually encouraged by each other's faith, both yours and mine. [RSV]

D. The Prayer of the Holy Gospel**Priest** (*in a low voice*)

Shine in our hearts, O Master Who loves mankind, the pure light of Your divine knowledge, and open the eyes of our mind that we may comprehend the proclamations of Your Gospels. Instill in us also reverence for Your blessed commandments so that, having trampled down all carnal desires, we may lead a spiritual life, both thinking and doing all those things that are pleasing to You. For You, Christ our God, are the illumination of our souls and bodies, and to You we offer up glory, together with Your Father, Who is without beginning, and Your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen.

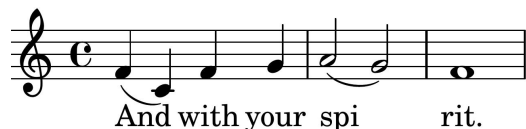
Priest

Peace be with you.

People

E. The Holy Gospel**Priest**

Wisdom. Arise. Let us hear the Holy Gospel. Peace be with all.

People**Deacon**

The reading is from the Holy Gospel according to Matthew.

Priest

Let us be attentive.

People

And the Deacon intones the prescribed pericope of the Holy Gospel.

Mt. 5:42-48.

Deacon

The Lord said, "Give to him who begs from you, and do not refuse him who would borrow from you. You have heard that it was said, 'You shall love your neighbor and hate your enemy.' But I say to you, Love your enemies and pray for those who persecute you, so that you may be sons of your Father who is in heaven; for he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. For if you love those who love you, what reward have you? Do not even the tax collectors do the same? And if you salute only your brethren, what more are you doing than others? Do not even the Gentiles do the same? You, therefore, must be perfect, as your heavenly Father is perfect."

[RSV]

Priest

Peace be with you.

People



F. The Sermon

According to ancient tradition, the sermon was delivered following the readings.

* * * * *

G. The Litany of Fervent Supplication

Deacon

Let us all say with all our soul and with all our mind, let us all say.

People



Deacon

Lord almighty, God of our fathers, we pray You, hear us and have mercy.

People



Deacon

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

People



Deacon

Again we pray for our Archbishop Elpidophoros.

People



Deacon

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

People



Deacon

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

People**Deacon**

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

People**Deacon**

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

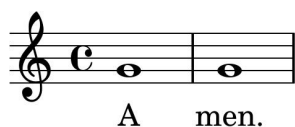
People

H. The Prayer of Fervent Supplication**Priest** (*in a low voice*)

Lord our God, accept this fervent supplication from Your servants, and have mercy on us in accordance with the abundance of Your mercy, and send down Your compassion upon us and upon all Your people who await Your great and rich mercy.

(exclaimed)

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People**I. The Prayers for the Catechumens****Deacon**

Catechumens, pray to the Lord.

People**Deacon**

Let us, the faithful, pray for the catechumens.

People

Deacon

That the Lord will have mercy on them.

People



Deacon

That He will teach them the word of truth.

People



Deacon

That He will reveal to them the gospel of righteousness.

People



Deacon

That He will unite them to His holy, catholic, and apostolic Church.

People



Deacon

Save them, have mercy on them, help them, and protect them, O God, by Your grace.

People**Deacon**

Catechumens, bow your heads to the Lord.

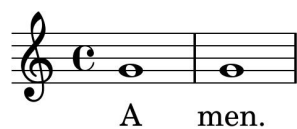
People**J. The Prayer for the Catechumens****Priest** (*in a low voice*)

Lord our God, Who dwells on high and watches over the humble, You sent forth Your only-begotten Son and God, our Lord Jesus Christ, for the salvation of the human race. Look down upon Your servants, the catechumens, who have inclined their necks to You, and grant them at a proper time the baptism of rebirth, the remission of sins, and the garment of incorruption. Unite them to Your holy, catholic, and apostolic Church, and number them among Your chosen flock.

(*exclaimed*)

So that with us they also may glorify Your most honorable and majestic name, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People



Deacon (*intoned*)

Those who are catechumens, depart; catechumens depart; all those who are catechumens, depart. Let none of the catechumens remain.

K. The Supplication of the Faithful

Deacon

Again and again, in peace, let all of us, the faithful, pray to the Lord.

People



Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

People



Deacon

Wisdom!

L. The First Prayer of the Faithful

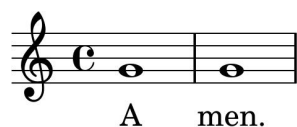
Priest (*in a low voice*)

We give thanks to You, O Lord God of Hosts, Who has made us worthy to stand even now before Your holy Altar of sacrifice and to fall down before You seeking Your compassion for our sins and those committed in ignorance by the people. Accept, O God, our supplication. Make us worthy to offer You prayers, supplications, and bloodless sacrifices for all Your people. By the power of Your Holy Spirit, make us, whom You have appointed to this, Your ministry, free of blame or stumbling and, with the witness of a clear conscience, able to call upon You at every time and in every place, so that, hearing us, You may be merciful to us in the abundance of Your goodness.

(exclaimed)

For to You all glory, honor, and worship are due, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People



Deacon

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People**Deacon**

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

People**Deacon**

Wisdom!

* * * * *

M. The Second Prayer of the Faithful

Priest (*in a low voice*)

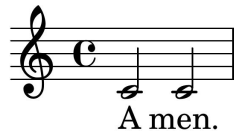
Again and countless times we fall down before You, and we implore You, O Good One, Who loves mankind: That You, having regarded our prayer, may cleanse our souls and bodies from every defilement of flesh and spirit, and grant to us to stand before Your holy Altar of sacrifice, free of guilt and condemnation. Grant also, O God, to those who pray with us, progress in life, faith, and spiritual understanding. Grant that they always worship You with awe and love, partake of Your Holy Mysteries without guilt or condemnation, and be deemed worthy of Your celestial Kingdom.

(*exclaimed*)

That, ever guarded by Your might, we may ascribe glory to You, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

III. THE GREAT ENTRANCE

People



The Cherubic Hymn is chanted on the next page.

People

Let us who mys tic ly re pre sent the Che ru
 7 bim, re pre sent the Che ru bim, and who sing the thrice
 14 ho ly hymn, the thrice ho ly hymn to the life cre a ting
 20 Tri ni ty, the life cre a ting Tri ni ty, to the
 26 life cre a ting Tri ni ty, the Tri ni ty, now lay a
 33 side eve ry world ly care, now lay a side eve ry world ly
 40 care, now lay a side eve ry world ly care... so that we may re
 46 ceive, re ceive, the King of all, the King of all, Who is in vi
 55 si bly es cor ted by the an ge lic hosts, in vi si bly es cor
 59 ted by the an ge lic hosts. Al le lu i
 64 a. Al le lu i a. Al le lu i a.

Deacon (*in a low voice*)

Let us pray to the Lord.

A. The Prayer of the Cherubic Hymn

Priest (*in a low voice*)

No one bound by carnal desires and pleasures is worthy to approach, draw near, or minister to You, the King of Glory. For to serve You is great and awesome even for the heavenly powers. Yet, because of Your ineffable and immeasurable love for mankind, You impassibly and immutably became man. You, as the Master of all, became our high priest and delivered unto us the sacred service of this liturgical sacrifice without the shedding of blood. Indeed, Lord our God, You alone reign over the celestial and the terrestrial; borne aloft on the cherubic throne, Lord of the Seraphim and King of Israel, the only holy and resting among the holy ones. I now beseech You, Who alone are good and inclined to hear: Look down upon me, Your sinful and unprofitable servant, and cleanse my soul and heart of a wicked conscience; and enable me, by the power of Your Holy Spirit, clothed with the grace of the priesthood, to stand before Your holy Table and celebrate the Mystery of Your holy and pure Body and Your precious Blood. I come before You with my head bowed, and I implore You: Turn not Your face away from me, nor reject me from among Your children, but make me, Your sinful and unworthy servant, worthy to offer these gifts to You. For You are the One Who both offers and is offered, the One Who is received and is distributed, O Christ our God, and to You we offer up glory, with Your Father, Who is without beginning, and Your all-holy and good and life-creating Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. When the people chant So that we may receive the King of all the Deacon and Priest exit the north door preceded by candles and the censer, and when the hymn is paused, they exclaim the following alternately: May the Lord God remember all of us in His Kingdom always, now and forever and to the ages of ages.

People



People

A musical score for a choir or congregation. It consists of four staves of music in treble clef with a common time signature (C). The lyrics are: "Who is in visibility escorted by the angelic hosts, in visibility escorted by the angelic hosts. Alleluia. Alleluia. Alleluia." The first staff starts at measure 56. The second staff starts at measure 59. The third staff starts at measure 64. The fourth staff continues the melody.

B. The Litany of Completion (Plerotika)

Deacon

Let us complete our prayer to the Lord.

People



Deacon

For the precious Gifts here presented, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

People



Deacon

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

People



Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

People



Deacon

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

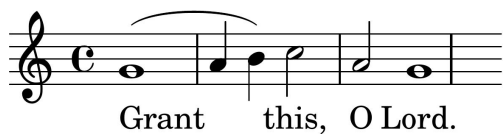
People



Deacon

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

People



Deacon

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

People



Deacon

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

People



Deacon

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

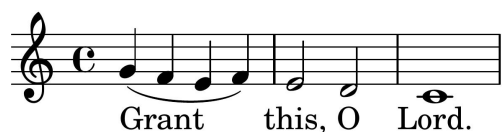
People



Deacon

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

People



Deacon

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us one another and our whole life to Christ our God.

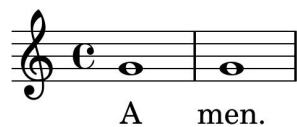
People**C. The Offertory Prayer****Priest** (*in a low voice*)

Lord God Almighty, You alone are holy. You accept the sacrifice of praise from those who call upon You with their whole heart, even so, accept from us sinners our supplication, and bring it to Your holy Altar of sacrifice. Enable us to offer You gifts and spiritual sacrifices for our own sins and the failings of Your people. Deem us worthy to find grace in Your sight, that our sacrifice may be well pleasing to You, and that the good Spirit of Your grace may rest upon us and upon these gifts presented and upon all Your people.

(exclaimed)

Through the mercies of Your only-begotten Son, with Whom You are blessed, together with Your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People



Priest

Peace be with all.

People



Deacon

Let us love one another, that with oneness of mind we may confess.

People



Deacon

The doors! The doors! In wisdom, let us be attentive!

D. The Symbol of Our Faith

People (*Read*)

I believe in one God, Father Almighty, Creator of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God, begotten, not created, of one essence with the Father, through Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became man.

He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; and He rose on the third day, according to the Scriptures.

And He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father; He will come again with glory to judge the living and dead. His Kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Creator of life, Who proceeds from the Father, Who together with the Father and the Son is worshiped and glorified, Who spoke through the prophets.

In one, holy, catholic, and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins. I look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.

IV. THE HOLY ANAPHORA

Deacon

Let us stand aright! Let us stand in awe! Let us be attentive, that we may present the Holy Offering in peace.

People



Priest

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

People



Priest

Let us lift up our hearts.

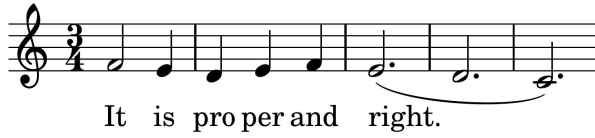
People



Priest

Let us give thanks to the Lord.

People

Priest (*in a low voice*)

It is proper and right to hymn You, to bless You, to praise You, to give thanks to You, and to worship You in every place of Your dominion. For You, O God, are ineffable, inconceivable, invisible, incomprehensible, existing forever, forever the same, You and Your only-begotten Son and Your Holy Spirit. You brought us out of nothing into being, and when we had fallen away, You raised us up again. You left nothing undone until you had led us up to heaven and granted us Your Kingdom, which is to come. For all these things, we thank You and Your only-begotten Son and Your Holy Spirit: for all things we know and do not know, for blessings manifest and hidden that have been bestowed on us. We thank You also for this Liturgy, which You have deigned to receive from our hands, even though thousands of archangels and tens of thousands of angels stand around You, the Cherubim and Seraphim, six-winged, many-eyed, soaring aloft upon their wings,

(exclaimed)

Singing the triumphal hymn, exclaiming, proclaiming, and saying...

People

Ho ly, ho ly, ho ly, Lord Sa ba oth, hea ven and earth are filled with Your glo ry. Ho sa na in the high est. Bles sed is He Who comes in the name of the Lord. Ho sa na in the high est

Priest (*in a low voice*)

Together with these blessed powers, Master, Who loves mankind, we also exclaim and say: Holy are You and most holy, You and Your only-begotten Son and Your Holy Spirit. Holy are You and most holy, and sublime is Your glory. You so loved Your world that You gave Your only-begotten Son so that everyone who believes in Him should not perish, but have eternal life. When He had come and fulfilled for our sake the entire plan of salvation, on the night in which He was delivered up, or rather when He delivered Himself up for the life of the world, He took bread in His holy, pure, and blameless hands, and, giving thanks and blessing, He hallowed and broke it, and gave it to His holy disciples and apostles, saying:

(exclaimed)

Take, eat, this is My Body, which is broken for you for the remission of sins.

People

A men.

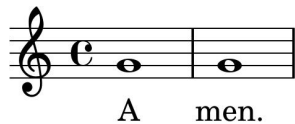
Priest (*in a low voice*)

Likewise, after partaking of the supper, He took the cup, saying,

(*exclaimed*)

Drink of this, all of you; this is My Blood of the new covenant, which is shed for you and for many for the remission of sins.

People



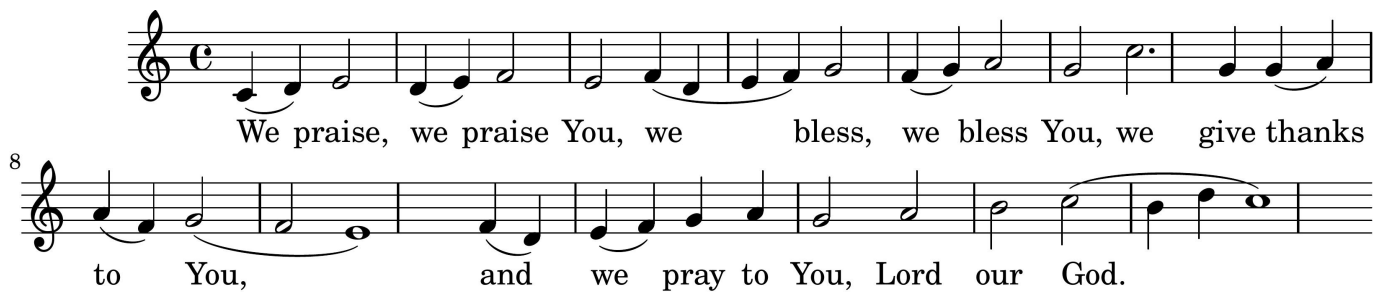
Priest (*in a low voice*)

Remembering, therefore, this saving commandment and all that has been done for our sake: the Cross, the tomb, the Resurrection on the third day, the Ascension into heaven, the enthronement at the right hand, and the second and glorious coming again.

(*exclaimed*)

Your own of Your own we offer to You, in all and for all.

People



Priest (*in a low voice*)

Once again we offer to You this spiritual worship without the shedding of blood, and we beseech and pray and entreat You: Send down Your Holy Spirit upon us and upon the gifts here presented . . .

Deacon

Bless, Master, the Holy Bread.

Priest

And make this bread the precious Body of Your Christ.

Deacon

Amen. Bless, Master, the holy Cup.

Priest

And that which is in this Cup, the precious Blood of Your Christ.

Deacon

Amen. Bless, Master, both the Holy Gifts.

Priest

Changing them by Your Holy Spirit.

Deacon

Amen. Amen. Amen.

Priest

So that they may be for those who partake of them for vigilance of soul, remission of sins, communion of Your Holy Spirit, fullness of the Kingdom of Heaven, boldness before You, not for judgment or condemnation. Again, we offer You this spiritual worship for those who have reposed in the faith: forefathers, fathers, patriarchs, prophets, apostles, preachers, evangelists, martyrs, confessors, ascetics, and for every righteous spirit made perfect in faith,

(exclaimed)

Especially for our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary.

People

It is tru ly right to bless you, The o
 8 to kos, e ver bles sed, most pure, and
 16 Mo ther of our God. More ho no ra ble than the Che ru
 23 bim, and be yond com pare more glo ri ous than the Se ra phim, with
 30 out cor rup tion You gave birth to God the Lo gos. We mag ni
 37 fy you, the true The o to kos.

Priest (*in a low voice*)

For Saint John the prophet, forerunner, and baptist; for the holy, glorious, and most praiseworthy apostles; for Saint(s) (Name), whose memory we celebrate; and for all Your saints, through whose supplications, visit us, O God. And remember all who have fallen asleep in the hope of the resurrection to life eternal (here the Priest commemorates by name those departed whom he wishes). Grant them rest, O our God, where the light of Your countenance keeps watch. Again we beseech You, Lord, remember all Orthodox bishops who rightly teach the word of Your truth, the presbyterate, the diaconate in Christ, and every priestly and monastic order. Again we offer You this spiritual worship for the whole world, for the holy, catholic, and apostolic Church, and for those living pure and reverent lives. For civil authorities and our armed forces, grant that they may govern in peace, Lord, so that in their tranquility we, too, may live calm and serene lives, in all piety and virtue.

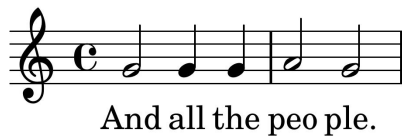
(exclaimed)

Among the first remember, Lord, our Archbishop (*Name*); grant him to Your holy churches in peace, safety, honor, and health, unto length of days, rightly teaching the word of Your truth.

Deacon

And remember those whom each one of us has in mind, and all the people.

People



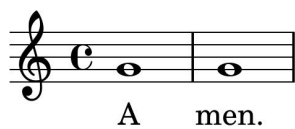
Priest (*in a low voice*)

Remember, Lord, this city in which we live, and every city and land, and the faithful who live in them. Remember, Lord, those who travel by land, sea, and air; the sick; the suffering; the captives; and their salvation. Remember those who bear fruit and do good works in Your holy churches and those who are mindful of the poor, and upon us all send forth Your mercies.

(exclaimed)

And grant that with one voice and one heart we may glorify and praise Your most honorable and majestic name, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People



Priest

And the mercies of our great God and Savior, Jesus Christ, be with you all.

People



And with your spi rit.

Deacon

Having commemorated all the saints, again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People



Lord, have mer cy.

Deacon

For the precious Gifts here presented and consecrated, let us pray to the Lord.

People



Lord, have mer cy.

Deacon

That our God Who loves mankind, having accepted them at His holy and celestial and mystical altar as an offering of spiritual fragrance, may in return send down upon us the divine grace and the gift of the Holy Spirit, let us pray.

People



Lord, have mer cy.

Deacon

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

People



Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

People



Deacon

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

People



Deacon

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

People



Deacon

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

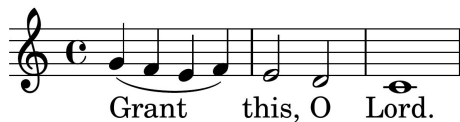
People



Deacon

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

People



Deacon

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

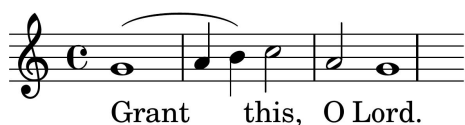
People



Deacon

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

People



Deacon

Having asked for the unity of the faith and for the communion of the Holy Spirit, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

People**Priest** (*in a low voice*)

We entrust to You, loving Master, our whole life and hope, and we beseech, pray, and implore You: Grant us to partake of Your heavenly and awesome Mysteries from this sacred and spiritual table with a clear conscience for the remission of sins, the forgiveness of transgressions, the communion of the Holy Spirit, the inheritance of the Kingdom of Heaven, and boldness before You, not unto judgment or condemnation.

(*exclaimed*)

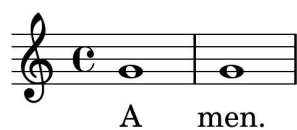
And grant us, Master, with boldness and without condemnation, to dare call You, the heavenly God, Father, and to say:

A. The Lord's Prayer**People**

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People**Priest**

Peace be with all.

People**Deacon**

Let us bow our heads to the Lord.

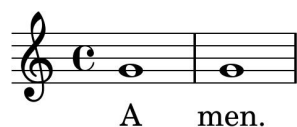
People**Priest** (*in a low voice*)

We give thanks to You, invisible King, Who by Your boundless power fashioned the universe, and in the multitude of Your mercy brought all things from nothing into being. Look down from heaven, O Master, upon those who have bowed their heads before You; for they have not bowed before flesh and blood, but before You, the awesome God. Therefore, O Master, make smooth and beneficial for us all, whatever lies ahead, according to the need of each: Sail with those who sail; travel with those who travel; heal the sick, Physician of our souls and bodies.

(exclaimed)

Through the grace, compassion, and love for mankind of Your only-begotten Son, with whom You are blessed, together with Your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People



V. THE HOLY COMMUNION

Priest (*in a low voice*)

Hearken, O Lord Jesus Christ our God, from Your holy dwelling place and from the throne of glory of Your Kingdom, and come to sanctify us, You Who are enthroned with the Father on high and are present among us invisibly here. And with Your mighty hand, grant Communion of Your most pure Body and precious Blood to us, and through us to all the people.

Deacon

Let us be attentive!

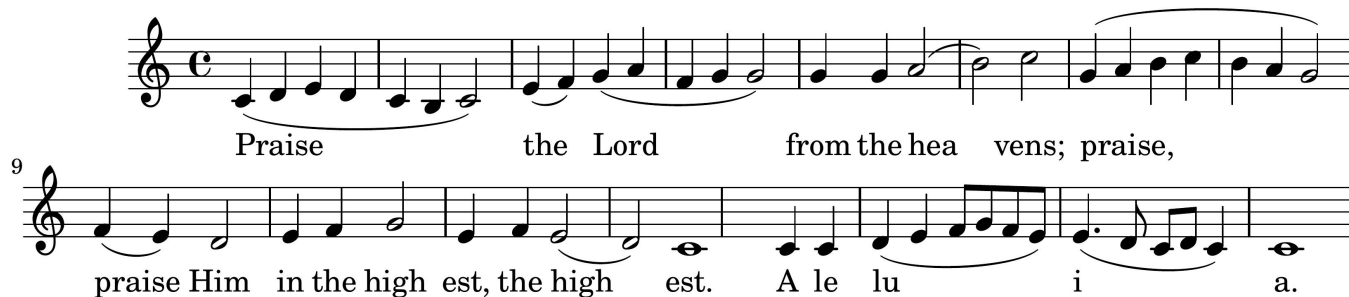
Priest

The Holy Gifts for the holy people of God.

People



People



Praise the Lord from the heavens; praise,
 9
 praise Him in the highest, the highest. Alleluia.

Praise the Lord from the heavens; praise,
 9
 praise Him in the highest, the highest. Alleluia.

Deacon

Apportion, Master, the Holy Bread.

Priest

The Lamb of God is apportioned and distributed; apportioned, but not divided; ever eaten, yet never consumed; but sanctifying those who partake.

Deacon

Fill, Master, the holy Cup.

Priest

The fullness of the Holy Spirit.

Deacon

Amen.

Deacon

Bless, Master, the zeon.

Priest

Blessed is the fervor of Your saints, always, now and forever and to the ages of ages.

Deacon

Amen.

Deacon

The fervor of the Holy Spirit. Amen.

A. Prayer of the Holy Communion**People**

I believe and confess, Lord, that You are truly the Christ, the Son of the living God, Who came into the world to save sinners, of whom I am the first. I also believe that this is truly Your pure Body and that this is truly Your precious Blood. Therefore, I pray to You, have mercy upon me, and forgive my transgressions, voluntary and involuntary, in word and deed, in knowledge or in ignorance. And make me worthy, without condemnation, to partake of Your pure Mysteries for the remission of sins and for eternal life. Amen.

Behold, I approach for Divine Communion. O Maker, burn me not as I partake, For You are fire consuming the unworthy. But cleanse me from every stain.

O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss, as did Judas. But like the thief, I confess to You: Remember me, Lord, in Your Kingdom.

Tremble, O man, as you behold the divine Blood. It is a burning coal that sears the unworthy. The Body of God both deifies and nourishes me: It deifies the Spirit and wondrously nourishes the mind.

You have smitten me with yearning, O Christ, and by Your divine eros You have changed me. But burn up with spiritual fire my sins, and grant me to be filled with delight in You, so that, leaping for joy, I may magnify, O Good One, Your two comings.

How shall I, who am unworthy, enter into the splendor of Your saints? If I should dare to enter into the bridal chamber, my vesture will condemn me, since it is

not a wedding garment; and being bound up, I shall be cast out by the angels. Cleanse, O Lord, the filth of my soul, and save me, as You are the one Who loves mankind. In Your love, Lord, cleanse my soul, and save me.

Master Who loves mankind, Lord Jesus Christ, my God, let not these Holy Gifts be to my judgment because I am unworthy, but rather for the purification and sanctification of both soul and body and the pledge of the life and Kingdom to come. It is good for me to cleave unto God and to place in Him the hope of my salvation.

O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss, as did Judas. But like the thief, I confess to You: Remember me, Lord, in Your Kingdom.

Priest

Behold, I approach Christ, our immortal King and God. Unto me, (*Name*), the unworthy presbyter, is imparted the precious and all-holy Body of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, for the remission of my sins and life eternal.

Deacon

Behold, I approach Christ, our immortal King and God. Impart, Master, to me, (*Name*), the unworthy deacon, the precious and all-holy Body of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, for the remission of my sins and life eternal.

Priest

Unto you, (*Name*), the most devout deacon, is imparted the precious and all-holy Body of our Lord and God and Savior Jesus Christ for the remission of your sins and life eternal.

Priest

Again unto me, (*Name*), the unworthy presbyter, is imparted the precious and all-holy and life-giving Blood of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, for the remission of my sins and life eternal.

Priest

This has touched my lips, and the Lord takes away all my iniquities and cleanses my sins.

Priest

Deacon, approach again.

Deacon

As I approach again, Master, impart to me, (*Name*), the unworthy deacon, the precious and all-holy and life-giving Blood of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, for the remission of my sins and life eternal.

Priest

Again to you, (*Name*), the most devout deacon, is imparted the precious and all-holy and life-giving Blood of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, for the remission of your sins and life eternal.

This has touched your lips, and the Lord takes away all your iniquities and cleanses your sins.

Deacon

Having beheld the Resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. Your Cross, O Christ, we venerate, and Your holy Resurrection we praise and glorify. For You are our God; apart from You we know no other; we call upon Your name. Come, all faithful, let us venerate the holy Resurrection of Christ; for behold, through the Cross, joy has come to the whole world. Ever blessing the Lord, let us praise His Resurrection; for having endured the Cross

for us, He destroyed death by death. Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has dawned upon you. Dance now and be glad, Zion, and you, O pure Theotokos, rejoice in the Resurrection of your Son. O voice divine, beloved and most sweet! For you, O Christ, have promised in truth to be with us unto the close of the age, and we faithful rejoice, having this anchor of hope. O Christ, our Pascha, most sacred and great: wisdom, Word, and power of God. Grant unto us to partake of You more profoundly in the unending day of Your Kingdom.

Deacon

With the fear of God, faith, and love, draw near.

Priest

The servant of God (Name) partakes of the Body and Blood of Christ for the remission of sins and life eternal. Amen.

Priest

Save, O God, Your people, and bless Your inheritance.

People

We have seen the light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.

Priest

Wash away, Lord, by Your Holy Blood, the sins of Your servants here remembered through the intercessions of the Theotokos and all Your saints. Amen.

Deacon

Exalt, Master.

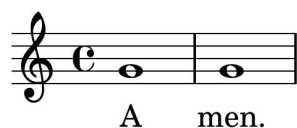
Priest

Be exalted, O God, above the heavens, and let Your glory be over all the earth.

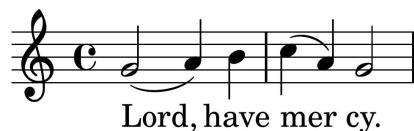
(3) Blessed is our God,

(facing the people, exclaimed)

Always, now and forever and to the ages of ages.

People**Deacon**

Arise! Having partaken of the divine, holy, pure, immortal, heavenly, life-creating, and awesome Mysteries of Christ, let us worthily give thanks to the Lord.

People**Deacon**

Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by Your grace.

People

Deacon

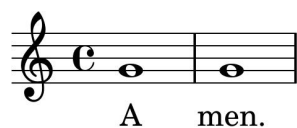
Having prayed for a perfect, holy, peaceful, and sinless day, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

People**B. The Thanksgiving Prayer****Priest** (*in a low voice*)

We give thanks to You, Master Who loves mankind, benefactor of our souls, that even on this very day You have made us worthy of Your heavenly and immortal Mysteries. Make straight our path, fortify us in Your fear, guard our life, make secure our steps, through the prayers and supplications of the glorious Theotokos and ever-virgin Mary and of all Your saints.

(*exclaimed*)

For You are our sanctification, and to You we give glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People

Priest

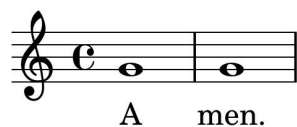
Let us go forth in peace.

Deacon

Let us pray to the Lord.

People**C. The Prayer behind the Ambon****Priest**

O Lord, Who blesses those who bless You and sanctifies those who put their trust in You, save Your people and bless Your inheritance. Protect the whole body of Your Church. Sanctify those who love the beauty of Your house. Glorify them in return by Your divine power, and forsake us not who have set our hope in You. Grant peace to Your world, to Your churches, to the clergy, to our civic leaders, to the armed forces, and to all Your people. For every good and perfect gift is from above, coming down from You, the Father of lights. To You we give glory, thanksgiving, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People



Bles sed be the name of the Lord, from this time forth and to the a ges.



Bles sed be the name of the Lord, from this time forth and to the a ges.



Bles sed be the name of the Lord, from this time forth and to the a ges.

Priest (*in a low voice*)

Christ our God, You are the fulfillment of the Law and the Prophets. You have fulfilled the Fathers entire plan of salvation. Fill our hearts with joy and gladness always, now and forever and to the ages of ages. Amen.

Deacon

Let us pray to the Lord.

People



Lord, have mer cy.

Priest

May the blessing of the Lord and His mercy come upon you by His divine grace and love for mankind, always, now and forever and to the ages of ages.

People



A men.

Priest

Glory to You, O God, glory to You.

May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother; the power of the precious and life-giving Cross; the protection of the honorable, bodiless powers of heaven; the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist; of the holy, glorious, and praiseworthy apostles; of the holy, glorious, and triumphant martyrs; of our righteous and God-bearing fathers; of (*name of the saint of the church*); of our father among the saints John Chrysostom, archbishop of Constantinople; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna; of (*saint of the day*), whose memory we celebrate today; and of all the saints; have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

People

Lord, protect for many years the one who
bles ses and sanc ti fies us.

Priest

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us.

People

A men.

Priest

May the Holy Trinity protect all of you.

Priest

May the blessing and the mercy of the Lord come upon you.

Priest

By His divine grace and love for mankind, now and forever and to the ages of ages. Amen.